

ОБЩА ПОЗИЦИЯ 2004/161/ОВППС НА СЪВЕТА

от 19 февруари 2004 година

за подновяване на ограничителните мерки срещу Зимбабве

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за европейски съюз, и по-специално член 15 от него,

като има предвид, че:

(1) По силата на Обща позиция 2002/145/ОВППС¹, Съветът наложи забрана за доставки в Зимбабве на оръжие и свързаните с него материали, за предоставяне на техническа помощ или обучение, както и за доставката на оборудване, което би могло да се ползва за вътрешна репресия в Зимбабве.

(2) По силата на Обща позиция 2002/145/ОВППС Съветът наложи и забрана за пътуване и замразяване на средствата на правителството на Зимбабве и на лицата, които носят широка отговорност за сериозните нарушения на правата на човека и на свободата на мнение, на сдружаване и на мирно събиране.

(3) Обща позиция 2002/145/ОВППС беше изменена с Обща позиция 2002/600/ОВППС² като разшири приложното поле на ограничителните мерки и по отношение на други лица, които носят широка отговорност за подобни нарушения.

(4) След смяна правителството в Зимбабве, Списъкът на лицата, обект на ограничителните мерки, приложен към Обща позиция 2002/145/ОВППС беше актуализиран и заменен с Решение 2002/745/ОВППС на Съвета³.

(5) Обща позиция 2002/145/ОВППС беше допълнително изменена и приложното ѝ поле разширено с Обща позиция 2002/115/ОВППС⁴, чийто срок на действие изтича на 20 февруари 2004 г.

(6) Предвид продължаващото влошаване на състоянието на правата на човека в Зимбабве, ограничителните мерки, приети от Европейския съюз, трябва да бъдат подновени за допълнителен срок от 12 месеца.

(7) Целта на тези ограничителни мерки е да се насърчат съответните лица да отхвърлят политиката, която води до потискане на правата на човека, свободата на изразяване и доброто управление.

¹ ОВ L 50, 21.2.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 195, 24.7.2002 г., стр. 1.

³ ОВ L 247, 14.9.2002 г., стр. 56

⁴ ОВ L 46, 20.2.2003 г., стр. 30.

(8) Списъкът на лицата, предмет на ограничителните мерки, приложен към Обща позиция 2002/145/ОВППС, изменен и заменен, следва да се актуализира.

(9) За изпълнението на някои мерки са необходими действия на Общността,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ОБЩА ПОЗИЦИЯ:

Член 1

За целите настоящата обща позиция, терминът „техническа помощ” означава всяка техническа помощ, свързана с ремонтване, усъвършенстване, производство, сглобяване, тестване, поддръжка, както и всякакъв друг вид техническо обслужване, например под формата на инструктаж, консултации, обучение, предаване на работни знания или умения, или консултантски услуги; техническото подпомагане включва подпомагане в устна форма.

Член 2

1. Продажбата, доставката, прехвърлянето или износа на оръжия и свързани материали, включително амуниции, военни транспортни средства, паравоенно оборудване и резервни части за гореспоменатите, както и оборудване, което може да бъде ползвано за вътрешна репресия, на Зимбабве от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки, или чрез използване на плавателни съдове или самолети с техния флаг, се забранява, независимо дали произходът им е от тяхна територия.

2. Забранява се:

а) предоставянето, продажбата, доставката или прехвърлянето на техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, свързани с военни дейности и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на оръжие и свързани материали от всякакъв вид, включително амуниции, амуниции, военни транспортни средства, паравоенно оборудване и резервни части за упоменатите по-горе, както и оборудване, което може да бъде ползвано за вътрешна репресия, пряко или непряко на всяко лице, образувание или орган в Зимбабве;

б) предоставянето на финансиране или на финансова помощ, свързани с военни дейности, включително по-специално безвъзмездна помощ, заеми и експортно кредитно застраховане за всяка продажба, доставка, прехвърляне или износ на оръжия и свързани материали, както и на оборудване, което може да бъде ползвано за вътрешна репресия, пряко или непряко на лице, образувание или орган в Зимбабве.

Член 3

1. Член 2 не се прилага по отношение на:

а) продажбата, доставката, прехвърлянето и износа на доставките на несмъртоносно военно оборудване или на оборудване, което може да бъде използвано за вътрешна репресия, предназначено изключително за хуманитарни или защитни цели, или за програми на ООН, ЕС и Общността за изграждане на институциите, или на материали, предназначени за операции на ЕС или на ООН за управление на кризи;

б) предоставянето на финансиране и на финансова помощ във връзка с такова оборудване;

в) предоставянето на техническа помощ във връзка с такова оборудване;

при условие, че този износ е бил предварително одобрен от съответния компетентен орган.

2. Член 2 не се прилага по отношение на защитното облекло, включително бронебойните жилетки и военни каски, временно изнесе в Зимбабве, за лична употреба от състава на Организацията на обединените нации, на Европейския съюз или на Общността или на техните държави-членки, представители на медиите или хуманитарни работници и свързания персонал.

Член 4

1. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за предотвратяване на влизането или транзита през тяхна територия на физическите лица, включени в списъка в приложението, които участват в дейности, сериозно нарушаващи демокрацията, зачитането на правата на човека и законната държава в Зимбабве.

2. Параграф 1 не задължава държавите-членки да отказват достъп до тяхна територия на собствените им граждани.

3. Параграф 1 не засяга случаите, когато дадена държава-членка е обвързана от задължение по международното право, а именно:

а) е домакин на международна междуправителствена организация;

б) е домакин на международна конференция, свикана или провеждана под егидата на Организацията на обединените нации; или

в) по военно споразумение, предоставящо привилегии и имунитети.

Във всички тези случаи, Съветът трябва да бъде надлежно уведомен.

4. Параграф 3 се счита за приложима и в случаите, когато дадена държава-членка е страна-домакин на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ).

5. Държавите-членки могат да разрешат изключения от мерките, наложени в параграф 1, когато пътуването е оправдано по съображения за неотложна хуманитарна помощ или на основание присъствието на междуправителствени срещи, включително срещи, насърчавани от Европейския съюз, където политическият диалог се води по начин, който пряко насърчава демокрацията, правата на човека и принципа на правовата държава в Зимбабве.

6. Държава-членка, която желае да предостави изключенията, посочени в параграф 5, писмено уведомява Съвета за това. Изключенията се считат за предоставени, освен ако един или повече от членовете на Съвета не възрази писмено в рамките на 48 часа от получаване на уведомлението за предложеното изключение. В случай, че един или повече от членовете на Съвета повдигнат възражение, Съветът, с квалифицирано мнозинство, може да реши да допусне предложеното изключение.

7. В случаите, когато по силата на параграфи 3, 4, 5 и 6, държава-членка разреши влизането в или транзита през нейна територия, на лицата, посочени в Приложението, разрешението се ограничава до целта, за която е дадено и до лицата засегнати от него.

Член 5

1. Всички средства и икономически ресурси, принадлежащи на отделни членове на правителството на Зимбабве или на физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с тях, според списъка в приложението, се замразяват.

2. Не се предоставят, пряко или непряко, на или в полза на физически или юридически лица, образувания или органи, свързани с тях, средства или икономически ресурси, съгласно списъка в приложението,.

3. Могат да се правят изключения за средства или икономически ресурси, които са:

а) необходими за основни разходи, включително заплащането на хранителни продукти, наем или ипотека, лекарства или лечение, данъци, застрахователни премии и комунални такси;

б) предназначени изключително за заплащането на разумната цена професионални услуги и възстановяването направени разходи, във връзка с предоставянето на юридически услуги;

в) предназначени изключително за заплащането на таксите или цените на услуги за рутинно поддържане на замразени средства или икономически ресурси;

г) необходими за извънредни разходи.

4. Параграф 2 не се прилага по отношение на прибавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи от тези сметки; или

б) плащания по договори, споразумения или задължения, които са били сключени или са възникнали преди датата, на която въпросните сметки са станали предмет на ограничителните мерки,

при условие, че подобни лихви, другите приходи или плащания продължават да са предмет на параграф 1.

Член 6

Съветът, по предложение на държава-членка или на Комисията, приема изменения в списъка, съдържащ се в приложението, в зависимост от развитието на политическата ситуация в Зимбабве.

Член 7

С цел максимизиране на въздействието на упоменатите по-горе мерки, Европейският съюз насърчава трети държави да приемат ограничителни мерки подобни на съдържащите се в настоящата обща позиция.

Член 8

Настоящата обща позиция влиза в сила от датата на нейното приемане.

Тя се прилага от 21 февруари 2004 г.

Член 9

Настоящата обща позиция се прилага за срок от 12 месеца. Тя подлежи на постоянно преразглеждане. Според необходимото тя се подновява или изменя, ако Съветът прецени, че целите ѝ не са били постигнати.

Член 10

Настоящата обща позиция се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 19 февруари 2004 година.

*За Съвета:
Председател*

M. MCDOWELL

ПРИЛОЖЕНИЕ

- | | |
|---|--|
| 1. Mugabe, Robert Gabriel | Президент, роден на 21 февруари 1924 г. |
| 2. Buka (известен още като. Bhuka), Flora | Държавен министър в кабинета на вицепрезидента (бивш държавен министър) за програмата за поземлена реформа в канцеларията на президента), роден на 25 февруари 1968 г. |
| 3. Bonyongwe, Happyton | Генерален директор на централното разузнаване, роден на 6 ноември 1960 г. |
| 4. Chapfika, David | Заместник-министър на финансите и икономическото развитие |
| 5. Charamba, George | Постоянен секретар на департамента за информация и публичност, роден на 4 април 1963 г. |
| 6. Charumbira, Fortune Zefanaya | Заместник-министър на местното самоуправление, благоустройството и националния жилищен фонд, роден на 10 юни 1962 г. |
| 7. Chigwedere, Aeneas Soko | Министър на образованието, спорта и културата, роден на 25 ноември 1939 г. |
| 8. Chihuri, Augustine | Полицейски комисар, роден на 10 март 1953 г. |
| 9. Chikowore, Enos C. ZANU (PF) | Секретар на политбюро за земята и повторното заселване, роден през 1936 г. |
| 10. Chinamasa, Patrick Anthony | Министър на правосъдието, правните и парламентарни въпроси, роден на 25 януари 1947 г. |
| 11. Chindori-Chininga, Edward Takaruza | Бивш министър на мините и развитието на минното дело, роден на 14 март 1955 г. |
| 12. Chipanga, Tongesai Shadreck | Заместник-министър на вътрешните работи |
| 13. Chiwenga, Constantine | Командир на отбранителните сили на Зимбабве, генерал (бивш армейски командир, генерал-лейтенант), роден на 25 август 1956 г. |
| 14. Chiwewe, Willard | Старши секретар по специалните въпроси в канцеларията на президента (бивш старши секретар, Министерство на външните работи), роден на 19 март 1949 г. |
| 15. Chombo, Ignatius Morgan Chiminya | Министър на местното самоуправление, благоустройството и националния жилищен фонд, роден на 1 август 1952 г. |

- | | |
|---|---|
| 16. Dabengwa, Dumiso | ZANU (PF) старши член на Комитета на Политбюро, роден през 1939 г. |
| 17. Goche, Nicholas Tasunungurwa | Държавен министър по национална сигурност в канцеларията на президента (бивш министър по сигурността), роден на 1 август 1946 г. |
| 18. Gula-Ndebele, Sobuza | Председател надзорната изборителна комисиия |
| 19. Gumbo, Rugare Eleck Ngidi | Държавен министър за държавните предприятия и предприятията с държавно участие в канцеларията на президента (бивш заместник-министър на вътрешните работи), роден на 8 март 1940 г. |
| 20. Hove, Richard | ZANU (PF) Секретар на политбюро по икономическите въпроси, роден през 1935 г. |
| 21. Hungwe, Josaya (известен още като Josiah) Dunira | Губернатор на провинция: Masvingo, роден на 7 ноември 1935 г. |
| 22. Kangai, Kumbirai | ZANU (PF) член на политбюро, роден на 17 февруари 1938 г. |
| 23. Karimanzira, David Ishemunyoro Godi | ZANU (PF) секретар за финансите на Политбюро, роден на 25 май 1947 г. |
| 24. Kasukuwere, Saviour | ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро по въпросите на младежта, роден на 23.10.1970 г. |
| 25. Kuruneri, Christopher Tichaona | Министър на финансите и икономическото развитие (бивш заместник-министър на финансите и икономическото развитие), роден на 4 април 1949 г. |
| 26. Langa, Andrew | Заместник-министър на транспорта и комуникациите |
| 27. Lesabe, Thenjiwe V. | ZANU (PF) Секретар на политбюро по въпросите на жените, роден през 1933 г. |
| 28. Machaya, Jason (известен още като Jaison) Max Kokerai | Заместник-министър по мините и развитието на минното дело, роден на 13 юни 1952 г. |
| 29. Made, Joseph Mtakwese | Министър на земеделието и селското развитие (бивш министър of земите, селскостопанското и селското повторно заселване), роден на 21 ноември 1954 г. |
| 30. Madzongwe, Edna (известен още като Edina) | ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро по производството и труда, роден на 11 юли 1943 г. |
| 31. Mahofa, Shuvai Ben | Заместник-министър за развитието на |

- | | |
|--|--|
| 32. Mahoso, Tafataona | младежта, половете и създаването на заестост, роден на 4 април 1941 г. |
| 33. Makoni, Simbarashe | Председател, Комисия по медиите и информацията
ZANU (PF) на политбюро заместник-секретар генерал по икономическите въпроси (бивш министър на финансите), роден на 22 март 1950 г. |
| 34. Malinga, Joshua | ZANU (PF) На политбюро заместник-секретар за инвалидите и лицата с увреждания, роден на 28 април 1944 г. |
| 35. Mangwana, Paul Munyaradzi | Министър за държавната служба, труда и социалното благосъстояние, (бивш държавен министър на държавните предприятия и предприятията с държавно участие в канцеларията на президента), роден на 10 август 1961 г. |
| 36. Mangwende, Witness Pasichigare Madunda | Губернатор на провинция: Хараре (бивш министър на транспорта и комуникациите), роден на 15 октомври 1946 г. |
| 37. Manyika, Elliot Tapfumanei | Министър без портфейл (бивш министър на развитието на младежта, половете и заестостта), роден на 30 юли 1955 г. |
| 38. Manyonda, Kenneth Vhundukai | Заместник-министър на промишлеността и международната търговия, роден на 10 август 1934 г. |
| 39. Marumahoko, Rueben | Заместник-министър на енергетиката и развитието на мощностите, роден на 4 април 1948 г. |
| 40. Masawi, Ephrahim Sango | Губернатор на провинция: Mashonaland Central |
| 41. Masuku, Angeline | Губернатор на провинция: Matabeleland South (ZANU (PF) Секретар на политбюро за инвалидите и лицата с увреждания), роден на 14 октомври 1936 г. |
| 42. Mathema, Cain | Губернатор на провинция: Bulawayo |
| 43. Mathuthu, T. | ZANU (PF) Заместник-секретар на политбюро за транспорта и социалното благосъстояние |
| 44. Midzi, Amos Bernard (Mugenva) | Министър на мините и развитието на минното дело (бивш министър на енергетиката и развитието на мощностите), роден на 4 юли 1952 г. |

45. Mnangagwa, Emmerson Dambudzo
Председател на парламента, роден на 15 септември 1946 г.
46. Mohadi, Kembo Campbell Dugishi
Министър на вътрешните работи (бивш заместник-министър на местното самоуправление, благоустройството и националния жилищен фонд), роден на 15 ноември 1949 г.
47. Moyo, Jonathan
Държавен министър за информация и публичност в канцеларията на президента, роден на 12 януари 1957 г.
48. Moyo, July Gabarari
Министър на енергетиката и развитието на мощностите (бивш министър на държавната служба, труда и социалното благосъстояние), роден на 7 май 1950 г.
49. Moyo, Simon Khaya
ZANU (PF) на политбюро заместник-секретар по правни въпроси, роден на 1945 г.
50. Mpofu, Obert Moses
Губернатор на провинция: Matabeleland North (ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро по национална сигурност), роден на 12 октомври 1951 г.
51. Msika, Joseph W.
Вицепрезидент, роден на 6.12.1923 г.
52. Msipa, Cephas George
Губернатор на провинция: Midlands, роден на 7 юли 1931 г.
53. Muchena, Olivia Nyembesi (известен още като Nyembezi)
Държавен министър за наука и технология в канцеларията на президента (бивш държавен министър в канцеларията на вицепрезидента Msika), роден на 18 август 1946 г.
54. Muchinguri, Oppah Chamu Zvipange
ZANU (PF) секретар на политбюро за половете и културата, роден на 14 декември 1958 г.
55. Mudede, Tobaiwa (Tonneth)
Генерал регистратор, роден на 22 декември 1942 г.
56. Mudenge, Isack Stanilaus Goreraivo
Министър на външните работи, роден на 17 декември 1941 г.
57. Mugabe, Grace
Съпруга на Robert Gabriel Mugabe, родена 23 юли 1965 г.
58. Mugabe, Sabina
ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 14 октомври 1934 г.
59. Mujuru, Joyce Teurai Ropa
Министър на водните ресурси и на развитието на инфраструктурата (бивш министър на селските ресурси и водите), роден на 15 април 1955 г.

60. Mujuru, Solomon T.R. ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 1 май 1949 г.
61. Mumbengegwi, Samuel Creighton Министър на промишлеността и международната търговия (бивш министър на висшето образование и технологиите), роден на 23 октомври 1942 г.
62. Murerwa, Herbert Muchemwa Министър на висшето и средно образование (бивш министър на финансите и икономическото развитие), роден на 31 юли 1941 г.
63. Mushohwe, Christopher Chindoti Министър на транспорта и комуникациите (бивш заместник-министър на транспорта и комуникациите, роден на 6 февруари 1954 г.
64. Mutasa, Didymus Noel Edwin Министър по специалните въпроси в канцеларията на президента отговарящ за антикорупционната и антимонополна програми (Бивш ZANU (PF) секретар на политбюро по външни отношения), роден на 27 юли 1935 г.
65. Mutinhiri, Ambros (известен още като Ambrose) Министър на развитието на младежта, половете и създаването на заетост, пенсиониран бригадир
66. Mutiwekuziva, Kenneth Kaparadza Заместник-министър за развитието на малките и средни предприятия, роден на 27 май 1948 г.
67. Muzenda, Tsitsi V. ZANU (PF) Старши член на комитета на Политбюро, роден на 28 октомври 1922 г.
68. Muzonzini, Elisha Бригадир (бивш генерален директор на централното разузнаване), роден на 24 юни 1957 г.
69. Ncube, Abedinico Заместник-министър на външните работи, роден на 13 октомври 1954 г.
70. Ndlovu, Naison K. ZANU (PF) секретар на политбюро за производството и труда, роден на 22 октомври 1930
71. Ndlovu, Sikhanyiso ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро за Комисариата, роден на 20 септември 1949 г.
72. Nhema, Francis Министър на околната среда и туризма, роден на 17 април 1959 г.
73. Nkomo, John Landa Министър по специалните въпроси в канцеларията на президента

74. Nyambuya, Michael Reuben	Генерал-лейтенант, Губернатор на провинция: Manicaland
76. Parirenyatwa, David Pagwese	75. Nyoni, Sithembiso Gile Glad Министър за развитието на малките и средни предприятия (бивш държавен министър за неформалния сектор), роден на 20 септември 1949 г.
77. Pote, Selina M.	Министър на здравето и благосъстоянието на децата (бивш заместник-министър), роден на 2 август 1950 г.
78. Rusere, Tinos	ZANU (PF) На политбюро заместник-секретар за половете и културата Заместник-министър за развитие на водните ресурси и инфраструктурата (бивш заместник-министър за развитието на селските ресурси и водите), роден на 10 май 1945 г.
79. Sakupwanya, Stanley	ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро за здравето и благосъстоянието на децата
80. Samkange, Nelson Tapera Crispen	Губернатор на провинция: Mashonaland West
81. Sekeramayi, Sydney (известен още като Sidney) Tigere	Министър на отбраната, роден на 30 март 1944 г.
82. Shamu, Webster	Държавен министър за изпълнение и прилагане на политиките в канцеларията на президента, роден на 6 юни 1945 г.
83. Shamuyarira, Nathan Marwirakuwa	ZANU (PF) Секретар на политбюро за информация и публичност, роден на 29 септември 1928 г.
84. Shiri, Perence	Въздушен маршал (Въздушни сили), роден на 1 ноември 1955 г.
85. Shumba, Isaiah Masvayamwando	Заместник-министър на образованието, спорта и културата, роден на 3 януари 1949 г.
86. Sibanda, Jabulani	Председател, национална асоциация на ветераните от войната, роден на 31 декември 1970 г.
87. Sibanda, Misheck Julius Mpande	Секретар на кабинета (наследник на №. 93 Charles Utete), роден на 3 май 1949 г.
88. Sibanda, Phillip Valerio (известен още като Valentine)	Командир националната армия на Зимбабве, генерал-лейтенант, роден на 25 август 1956 г.
89. Sikosana, Absolom ZANU (PF)	Секретар на политбюро по въпросите на младежта

90. Stamps, Timothy
Съветник по въпросите на здравето в канцеларията на президента, роден на 15 октомври 1936 г.
91. Tawengwa, Solomon Chirume
ZANU (PF) заместник-секретар на политбюро по финансите, роден на 15 юни 1940 г.
92. Tungamirai, Josiah T.
Държавен министър по упълномощаването и назначенията, пенсиониран въздушен маршал (Бивш ZANU (PF) секретар на политбюро по упълномощаването и назначенията), роден на 8 октомври 1948 г.
93. Utete, Charles
Председател на президентския комитет за преглед на поземлената реформа (бивш секретар на кабинета), роден на 30 октомври 1938 г.
94. Zimonte, Paradzai
Директор на затворите, роден на 4 март 1947 г.
95. Zvinavashe, Vitalis
Пенсиониран генерал (бивш директор на личния състав на отбраната), роден на 27 септември 1943 г.